

(49) අරාබි සාහිත්‍ය රසාස්වාදය / அரபு இலக்கியநயம் / Appreciation of Arabic Literary Texts

සැලකිය යුතුයි. / கவனிக்க வேண்டியவை / Note :

ප්‍රශ්න පහකට පමණක් පිළිතුරු සපයන්න. I හා II කොටසේ ප්‍රශ්න සියල්ල අනිවාර්ය වේ. III කොටසේ ප්‍රශ්න දෙකක් තෝරාගත යුතුය.

ஐந்து வினாக்களுக்கு மாத்திரம் விடை எழுதுக. பகுதி I, பகுதி II இன் எல்லா வினாக்களுக்கும் விடையளித்தல் வேண்டும். பகுதி III இல் எவையேனும் இரு வினாக்களைத் தெரிவுசெய்தல் வேண்டும்.

Answer **Five** Questions only. Part I and II are compulsory. Two questions should be selected from Part III.

I කොටස / பகுதி I / Part I

සියළුම ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු සපයන්න.
எல்லா வினாக்களுக்கு விடை எழுதுக.
Answer All questions

1. பின்வரும் வினாக்களுக்கு மிகப் பொருத்தமான சுருக்க விடை தருக

පහත ප්‍රශ්නවලට වඩාත් සුදුසු කෙටි පිළිතුරු සපයන්න

Write the most suitable **short** answers for the following questions.

(i) அறபு இலக்கியம் பல வடிவங்களைக் கொண்டது. அவற்றுள்.

- (a) الرثاء (அர் ரஸாஉ) என்பது யாது?
- (b) المدح (அல் மதஹ்) என்பது யாது?

අරාබි සාහිත්‍ය විවිධ මාදිලිවලින් සමන්විත ය ඒවායින්

- (a) الرثاء (අර් රසාඋ) යනු කුමක් ද?
- (b) المدح (අල් මදහ්) යනු කුමක් ද?

There are many varieties of literature in Arabic. From those:

- (a) What is الرثاء (Ar rasau) ?
- (b) What is المدح (Al madah) ?

(ii) مثل الجليس الصالح كمثل صاحب المسك

(a) இந்த ஹதீஸில் கையாளப்பட்டுள்ள உவமானம் யாது?

මෙම හදීසයේ භාවිත වන උපමාව කුමක් ද?

What is the simile used in this Hadith?

(b) உவமேயம் யாது?

මෙම හදීසයේ භාවිත වන උපමේය කුමක් ද?

What is the comparison used here?

- 318 -

II කොටස / பகுதி II / Part II

සියළුම ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු සපයන්න.
எல்லா வினாக்களுக்கு விடை எழுதுக.
Answer All questions

3. பின்வரும் கவிதை அடிகளையும் உரை நடையையும் வாசித்து கீழுள்ள வினாக்களுக்கு விடை தருக

පහත සඳහන් කවි පංතිය හා ගද්‍ය කොටස කියවා පහත දී ඇති ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු සපයන්න

Read the following poem and prose and answer the questions.

(A)

هيا هيا نحو المسجد

أدخل أدخل صل واعد

صل واعد هيا هيا

قم فتوضاً و اشرح صدرك

كبر كبر إركع واسجد

واعبد ربك هيا هيا

صل صل يا إنسان

طهر قلبك بالإيمان

بالإيمان هيا هيا

إبعد عني يا شيطان

بعد صلاتي أنا فرحان

أنا فرحان هيا هيا

(B)

سئلت يوما كم عمرك؟ فقلت أربعون سنة ، وبعد مضي عشر سنوات سئلت كم عمرك؟ فقلت أربعون سنة فقالوا منذ عشر سنين سألتك فقلت أربعون سنة والآن تقول كذلك فأجبتهم الرجل الحر لا يحيد عن كلامه فإن الله واحد والقول واحد ولو سألتهموني بعد عشرين سنة فهذا جوابي أيضا.

(i) (A) பகுதியிலுள்ள கவிதை அடிகளை மொழிபெயர்க்க.

(A) கி அகி கலி பனிய பரிவர்த்தனய கரன்ன.

Translate the poem in part (A).

(ii) இக்கவிதையை நயந்து கூறுக.

மேல கலி பனிய அயனன்.

Appreciate the poem.

(iii) (B) பகுதியிலுள்ள உரைநடையில் காணப்படும் கோடிடப்பட்ட சொற்றொடர்களை விளக்குக.

(B) கைபசை அகி அடியை ஓரி அடி படி விசை கரன்ன.

Expalin the underlined words in the prose (B)

(iv) உரைநடையின் சுருக்கத்தைத் தருக

ஓற அடியை பாராய டியன்.

Write the summary of the above prose

(v) உரைநடைக்குப் பொருத்தமானதொரு தலைப்பைத் தருக.

ஓற அடியை பூட்டி மாகைபகி யோனன்.

Give a suitable title for this prose

(05 x 5 = 25 புள்ளிகள்)

(5 x 5 = 25 லக்ஷ)

(05 x 5 = 25 marks)

III කොටස / பகுதி III / Part III

ප්‍රශ්න දෙකකට පිළිතුරු සපයන්න.
இரண்டு வினாக்களுக்கு விடை எழுதுக.
Answer two questions

4. அறப்புப் பழமொழிகளைத் தொடர்புபடுத்தி பின்வரும் வினாக்களுக்கு விடை தருக
අරාබි ප්‍රස්ථාව පිරුළු අසුරින් පහත ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු සපයන්න.
Answer the following questions using Arabic proverbs

- (i) தாரிக் தனது நண்பனின் வீட்டுக்குச் சென்றான். நண்பனோ தாரிக்கை நன்கு உபசரித்து, விருந்தளித்து தனது வீட்டில் தங்கவைத்தான். மறுநாட் காலை நண்பனின் வீட்டிலிருந்து விடைபெற்றுச் சென்ற தாரிக் நண்பனின் கையடக்கத் தொலைபேசியைத் திருடிச் சென்றான்.
இந்நிகழ்வைச் சுட்டிக்காட்டுவதற்குப் பொருத்தமான அறப்புப் பழமொழியைத் தருக
තාරික් තම මිත්‍රයාගේ නිවසට ගියේ ය. මිත්‍රයා තාරික් පිළිගෙන සංග්‍රහ කර නවාතැන් දී සැපයුවේ ය. පසු දින මිත්‍රයාගේ නිවසින් සමු ගත් තාරික් මිත්‍රයාගේ ජංගම දුරකතනය ද සොරකම් කරගෙන ගියේ ය.
මෙම සිද්ධිය ගෙනැරි පැමට සුදුසු අරාබි ප්‍රස්ථාව පිරුළක් ලියන්න
Tharik went to his friend's house. The friend treated him well and gave him accommodation. Following morning when Tharik left his friend's home, he has taken away his friend's mobile phone along with him.
Mention the most suitable **Arabic pro-verb** related to this incident.
- (ii) க.பொ.த சாதாரண தரத்தில் சித்தியடையத் தவறிய முர்ஷித் இரண்டாம் தடவை நன்கு படித்து பரீட்சையில் மிகச் சிறப்பாகத் தேறினான்.
இதனைச் சுட்டிக்காட்டுவதற்குப் பொருத்தமான அறப்புப் பழமொழியைத் தருக
අ.පො.ස (සා.පෙළ) විභාගයෙන් අසමත් වූ මුර්ෂික් දෙවන වර හොඳින් සුදානම් වී ඉහළින්ම විභාගය සමත් විය. මෙම සිද්ධිය දැක්වීමට සුදුසු අරාබි ප්‍රස්ථාව පිරුළක් ලියන්න
Murshid failed the G.C.E (O.L) examination in his first attempt. Hence he studied hard and prepared well. As a result, he got through the exam well in his second attempt.
Mention the most suitable **Arabic pro-verb** related to this incident
- (iii) لحل جواد حبة
என்ற பழமொழியின் கருத்தை உங்கள் சொற்களில் விவரிக்கുക.
මෙම ප්‍රස්ථාව පිරුළෙන් දැක්වෙන අදහස ඔබේ වචනයෙන් විස්තර කරන්න.
Describe the above pro-verb in your own words.

(iv) كما تزرع تحصد

எனும் பழமொழியின் கருத்துக்குப் பொருத்தமான ஒரு நிகழ்வை உமது மொழிநடையில் எழுதுக.

මෙම ප්‍රස්ථාව පිරුලට සුදුසු සිද්ධියක් ඔබගේ වචනවලින් ලියන්න

Write an **incident** which suits the meaning of this pro-verb in your own language.

(v) جعل الحبة قبة

என்ற பழமொழியின் விளக்கத்தை அறபு மொழியில் எழுதுக.

ඉහත ප්‍රස්ථාව පිරුල අරාබි බසින් ලියන්න.

Write the meaning of this pro-verb in **Arabic language**.

(03 x 5 = 15 புள்ளிகள்)

(3 x 5 = 15 ලකුණු)

(03 x 5 = 15 Marks)

5. பின்வரும் ஹதீஸை வாசித்து கீழ் உள்ள வினாக்களுக்கு விடை எழுதுக

පහත දී ඇති හදිසය කියවා අසා ඇති ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු සපයන්න

Read the following Hadith and answer the questions given below.

"أرأيتم لو أن نهرا بباب أحدكم يغتسل منه كل يوم خمس مرات هل بقي من درنه شيء ؟ قالوا لا يبقي من درنه شيء. قال فكذاك مثل الصلوات الخمس يمحو الله بهن الخطايا"

(i) இந்த ஹதீஸில் காணப்படும் (المشبه) உவமானம், (المشبه به) உவமேயம் மற்றும் (وجه الشبه) பொதுத்தன்மை என்பவற்றைக் குறிப்பிடுக.

මෙම හදිසිහි දක්නට ලැබෙන (المشبه) උපමාව,(المشبه به),උපමේයයන් සහ (وجه الشبه) පොදු ලක්ෂණ යන ඒවා සඳහන් කරන්න.

Mention the simile (المشبه به) comparison (المشبه به) and similarities (وجه الشبه) of this hadith

(ii) இந்த ஹதீஸின் போதனைகளைச் சுருக்கமாக எழுதுக.

මෙම හදිසිහි උපදේශයන් කෙටියෙන් ලියන්න

Write the teachings of this hadith in brief.

(iii) கோடிடப்பட்ட சொற்றொடர்களின் கருத்துக்களை விளக்குக.

ඉරි ඇදී පදවල අදහස පැහැදිලි කරන්න.

Explain the meaning of underlined phrases.

(05 x 3 = 15 புள்ளிகள்)

(5 x 3 = 15 ලකුණු)

(05 x 3 = 15marks)

6. பின்வரும் துஆக்களை வாசித்து அதன் கீழுள்ள வினாக்களுக்கு விடை தருக

පහත දක්වන දූආ කියවා අසා ඇති ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු සපයන්න

Read the following supplications (Dua) and answer the questions

(අ) اللَّهُمَّ عافني في بدني اللهم عافني في سمعي اللهم عافني في بصري لا إله إلا أنت اللهم إني أعوذ بك من

الكفر والفقر وأعوذ بك من عذاب القبر لا إله إلا أنت

(ب) اللَّهُمَّ اجعل في قلبي نورا وفي لساني نورا واجعل في سمعي نورا واجعل في بصري نورا واجعل من خلفي

نورا ومن أمامي نورا واجعل من فوقني نورا ومن تحتي نورا اللهم أعطني نورا.

(ج) ألحمد لله الذي أحيا نا بعد ما أماتنا وإليه النشور.

(i) மேலுள்ளவற்றுள் விரும்பிய இரு துஆக்களை மொழி பெயர்க்க.

ඉහත දක්වා ඇති දූආවලින් කැමැති දූආ දෙකක් පරිවර්තනය කරන්න

Translate **any two** of the above supplications.

(ii) மேலுள்ளவற்றுள் விரும்பிய இரு துஆக்களுக்கான சந்தர்ப்பத்தைக் குறிப்பிடுக.

ඉහත දක්වා ඇති දූආවලින් කැමැති දූආ දෙකක් පාරායනය කරන අවස්ථා සඳහන් කරන්න

Mention the occasions of **any two** of the above supplications to be recited.

(iii) மேலுள்ளவற்றுள் விரும்பிய ஒரு துஆ தொடர்பான இலக்கிய நயத்தை விபரிக்க.

ඉහත ඒවායින් කැමැති දූආට අදාළ සාහිත්‍ය රසය විස්තර කරන්න

Appreciate **any one** of the above supplications.

(05 x 3 = 15 புள்ளிகள்)

(5 x 3 = 15 ලකුණු)

(05 x 3 = 15 Marks)

7. பின்வருவனவற்றுள் எவையேனும் மூன்றிற்குச் சுருக்கக் குறிப்பெழுதுக.

පහත සඳහන් ඒවායින් කැමැති තුනක් ගැන කෙටි සටහන් ලියන්න

Write brief notes on **any three** of the following.

(i) அறபுத் தமிழ் இலக்கியம்

අරාබි දමිළ සාහිත්‍යය

Arabu-Tamil Literature

(ii) ஜாஹிலிய்யாக் காலத்தில் இலக்கியம் பெற்றிருந்த முக்கியத்துவம்

ජාහිලියියා යුගයේ දී සාහිත්‍යයට ලබා දුන් වැදගත්කම

The importance given to the literature in the period of *Jahiliyya*

(iii) அல்குர்ஆனின் இலக்கியச் சிறப்புகள்

අල්කුර්ආනයේ සාහිත්‍යයය වැදගත්කම

Literary significance of the Holy Quran

(iv) خصائص المكي والمدني

(v) أغراض الشعر الجاهلي

(05 x 3 = 15 புள்ளிகள்)

(5 x 3 = 15 ලකුණු)

(05 x 3 = 15 marks)

* * *